



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

AMBIANO®

Allesschneider

**Trancheuse universelle | Affettatrice
universale**



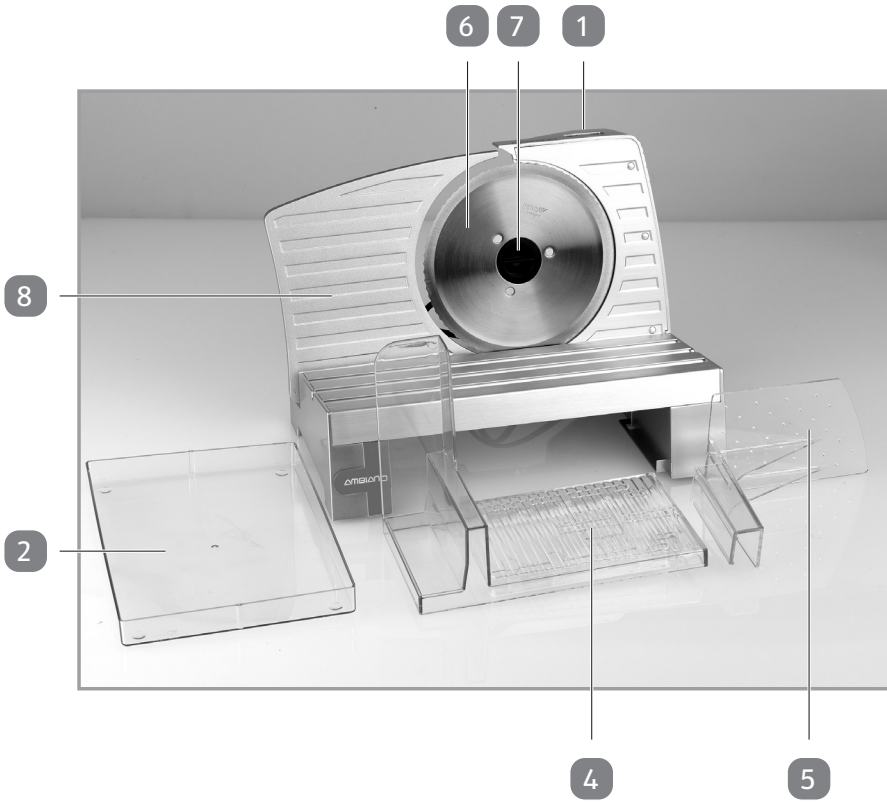
**Deutsch..... 01
Français 22
Italiano 42**

i

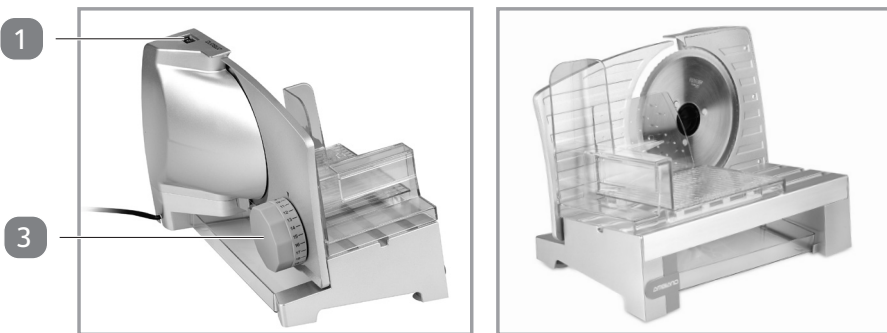


**Originalbetriebsanleitung
Notice originale | Istruzioni originali**

A



B



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Ein-/Ausschalter (Kurzbetrieb/Dauerbetrieb)
- 2 Auffangschale
- 3 Drehhebel zur Einstellung der Schnittstärke
- 4 Schneidgutschlitten
- 5 Restehalter
- 6 Rundmesser
- 7 Messerverschluss
- 8 Anschlagplatte
- 9 Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abb.)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	2
Lieferumfang/Geräteteile.....	3
Allgemeines.....	5
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	5
Zeichenerklärung und weitere Informationen.....	5
Sicherheit.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Sicherheitshinweise	7
Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten	7
Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten.....	8
Gefahren beim Betrieb des Alleschneiders	9
Aufbau und Montage	11
Vor dem ersten Gebrauch.....	11
Zusammenbau	11
Bedienung	13
Benutzung des Gerätes.....	13
Wartung, Reinigung und Pflege.....	15
Reinigung des Rundmessers	16
Störung und Behebung	17
Technische Daten	18
Konformitätserklärungen	18
Entsorgung	18
Verpackung entsorgen	18
Altgerät entsorgen	18
Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel.....	20

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Allesschneider. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Allesschneider einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an dem Allesschneider führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Allesschneider an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung und weitere Informationen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet oder dienen zur Darstellung von zusätzlichen Informationen.



Bedienungsanleitung lesen und beachten!

Wichtige Warnhinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

⚠️ WARNUNG!

bezieht sich auf Personenschäden

HINWEIS!

bezieht sich auf Sachschäden



Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärungen“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der relevanten EG-Richtlinien.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen.



Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ bestätigt, dass dieses Gerät bei vorhersehbarem Gebrauch sicher ist. Das Prüfsiegel bestätigt die Konformität dieses Gerätes mit dem Produktsicherheitsgesetz.



Dieses Symbol signalisiert besondere Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten (siehe Kapitel „Entsorgung“).

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von Brot, Fleisch, Schinken, Wurst oder Käse etc. in haushaltsüblichen Mengen geeignet. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt, aber nicht in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, nicht in landwirtschaftlichen Anwesen und nicht von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen sowie Frühstückspensionen. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Lesen und beachten Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und seine Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – **Erstickungsgefahr!**

Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder entfernen, bevor Sie sich Teilen nähern, die sich während des Betriebes bewegen und bevor Sie es reinigen. Ziehen Sie immer den Netzstecker ab, niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z. B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf – **Stromschlaggefahr!**
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht

mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**

- Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann.
Stromschlaggefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
Stromschlaggefahr!
- Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen.
Stromschlaggefahr!

Gefahren beim Betrieb des Allesschneiders

- Betreiben Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Missbrauch kann Verletzungen verursachen.
- Vermeiden Sie Berührungen mit beweglichen Teilen. Um Personen- oder Sachschäden zu verhindern, darauf achten, dass Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebes nicht mit sich bewegenden Teilen in Berührung kommen.
- Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Rundmesser, es ist sehr scharf, berühren Sie das Rundmesser nicht mit bloßen Händen! Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe des Rundmessers. Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Rundmesser. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.

- Berühren Sie bei Betrieb des Gerätes keinesfalls das Rundmesser. Das Rundmesser läuft nach dem Abschalten des Gerätes noch etwas nach. **Verletzungsgefahr!**
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz und warten, bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie am Gerät und/oder Schneidgut hantieren und bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Schneiden von Brot, Schinken, Wurst, Fleisch und Käse, keinesfalls für andere Zwecke. Schneiden Sie damit keine Tiefkühlkost, Knochen, Lebensmittel mit großen Kernen, Braten im Netz oder Lebensmittel mit Verpackung!
- Betreiben Sie das Gerät keinesfalls länger als 5 Minuten am Stück. Lassen Sie es nach jedem Durchgang auf Raumtemperatur abkühlen.
- Platzieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen und trockenen Standfläche, die Fläche sollte leicht zu reinigen sein.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass das Gerät abgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen oder es vom Netz trennen. **Verletzungsgefahr!**
- Halten Sie das entnommene Rundmesser ausschließlich in der Mitte (Drehzentrum), so dass Sie keinesfalls die scharfe Schneide des Rundmessers berühren. Vorsicht bei der Reinigung! **Verletzungsgefahr!**
- Nur Originalzubehör verwenden. Bei Verwendung von nicht Originalzubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Originalzubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Reinigen Sie regelmäßig sämtliche Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

Aufbau und Montage

Vor dem ersten Gebrauch

WARNUNG!

Bitte überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.

Ihr Allerschneider befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer geeigneten Steckdose auf. Achten Sie dabei auf eine ebene, trockene und rutschfeste Standfläche.

Zusammenbau

- Setzen Sie den Schneidgutschlitten **4** auf die Führungsnuten am Allerschneider und drücken Sie ihn vorsichtig nach unten, bis er hörbar einrastet. Hierbei ist der mittig angeordnete Steg am Schneidgutschlitten **4** in die mittig angeordnete Nut am Gerät (Schlittentisch) einzuführen.
- Setzen Sie den Restehalter **5** auf den Griff des Schneidgutschlittens **4**. Die Fläche des Restehalters **5** muss parallel zum Rundmesser **6** stehen.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **1** (=Wippschalter) auf der Position „0“ steht.
- Platzieren Sie die Auffangschale **2** so, dass abgeschnittene Lebensmittel in die Auffangschale **2** fallen.

Hinweis: Auf der Unterseite des Schneidgutschlittens **4** befinden sich 3 Stege, die in die 3 Nuten am Gerät (Schlittentisch) eingeführt werden müssen. Hierbei ist der mittig angeordnete Steg am Schneidgutschlittens **4** in die mittig angeordnete Nut am Gerät (Schlittentisch) einzuführen. Die beiden kürzer ausgeführten Stege tauchen dann in die beiden äußeren Nuten ein und dienen als zusätzliche Stabilisierung bei starken Bewegungen senkrecht zur Schneidrichtung.

Bedienung

Benutzung des Gerätes

WARNUNG!

Achten Sie unbedingt darauf, dass sich der Ein-/Aus-Schalter auf Position „0“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

WARNUNG!

Vorsicht beim Umgang mit dem Rundmesser, es ist sehr scharf, berühren Sie das Rundmesser nicht mit bloßen Händen! Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe des Rundmessers. Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Rundmesser. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.



Die Schnittstärke-Einstellskala ist keine Millimeterskala. Die Minimal-Position ist aus Sicherheitsgründen als Messerüberdeckung ausgelegt.

- Schließen Sie nun das Gerät an die Steckdose an, achten Sie darauf, dass sich der Ein-/Aus-Schalter **1** auf Position „0“ befindet.
- Stellen Sie nun am Drehhebel **3** die gewünschte Schnittstärke ein. Sie können hier mit Hilfe der Skala am Drehhebel **3** die Schnittstärke stufenlos im Bereich von etwa 1 bis 23 einstellen. Beachten Sie aber bitte, dass die Markierungen lediglich eine Orientierungshilfe darstellen und es sich dabei nicht um eine Millimeterskala handelt. Die Minimal-Position ist aus Sicherheitsgründen als Messerüberdeckung ausgelegt.
- Legen Sie das Schneidgut auf den Schneidgutschlitten **4** zwischen Anschlagplatte **8** und Resthalter **5**.
- Drücken Sie das Schneidgut mit dem Resthalter **5** leicht gegen die Anschlagplatte (H), fassen Sie hierzu den Resthalter **5** ausschließlich dort an, wo er am Schneidgutschlitten **4** geführt wird.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **1** ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **1** entweder auf Position „II“ (Dauerbetrieb) oder die Position „I“ (Kurzbetrieb) stellen. Wenn Sie die Position „I“ wählen, müssen Sie den Schalter während des gesamten Schneidevorgangs gedrückt halten. Das Rundmesser **6** beginnt sich zu drehen.
- Schieben Sie nun das Schneidgut mit dem Schneidgutschlitten **4** mit leichtem Vorschub gegen das Rundmesser **6**.
- Wenn eine Scheibe des Schneidgutes abgetrennt wurde, ziehen Sie den Schneidgutschlitten **4** wieder zurück auf die Ausgangsposition und wiederholen den Vorgang, bis Sie die gewünschte Menge geschnitten haben.
- Schalten Sie den Alleschneider nach jedem Vorgang aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter **1** auf die Position „0“ stellen und trennen das Gerät vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis sich das Rundmesser **6** nicht mehr dreht und entnehmen Sie dann den Rest des Schneidgutes vom Schneidgutschlitten **4** und das geschnittene Gut aus der Auffangschale **2**.
- Drehen Sie nach jedem Vorgang den Drehhebel **3** wieder auf die Minimal-Position (Messerüberdeckung).

Wartung, Reinigung und Pflege

WARNUNG!

Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen! Stromschlaggefahr!

WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!

HINWEIS!

Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel.

- Nehmen Sie den Resthalter **5** vom Schneidgutschlitten **4** ab und schieben Sie diesen ganz nach links, heben Sie den hinteren Teil an und nehmen Sie den Schneidgutschlitten **4** nach oben vom Gerät ab.
- Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

Den Resthalter **5**, den Schneidgutschlitten **4** und die Auffangschale **2** reinigen Sie in warmem, spülmittelhaltigem Wasser. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen.

Reinigung des Rundmessers

WARNUNG!

Das Rundmesser ist sehr scharf. Fassen Sie es ausschließlich am Messerverschluss in der Mitte an. Verletzungsgefahr!



Das Rundmesser ist für eine leichtere Reinigung abnehmbar. Der Messerverschluss lässt sich durch Drehen im Uhrzeigersinn lösen.

- Zur Entnahme des Rundmessers **6** drehen Sie den mittig angebrachten Messerverschluss **7** um ca. 90° im Uhrzeigersinn und nehmen das Rundmesser **6** am Messerverschluss **7** vom Gerät ab.
- Sie können das Rundmesser **6** in warmem, spülmittelhaltigem Wasser reinigen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und trocknen lassen.
- Setzen Sie das Rundmesser **6** wieder auf das Gerät, achten Sie dabei darauf, dass die Vorsprünge an der Rückseite des Messerverschlusses **7** in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Gehäuse eingeführt werden. Das Rundmesser **6** muss ganz am Gerät anliegen.
- Verriegeln Sie den Messerverschluss **7** nun durch eine 90°-Drehung gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Das Rundmesser **6** ist nun wieder am Gerät befestigt.


Lassen Sie alle Teile nach dem Reinigen vollständig trocknen.

Störung und Behebung

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Den Netzstecker in die Steckdose einstecken.
	Der Ein-/Aus-Schalter ist auf Position „0“.	Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Position „I“ oder „II“.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Unsere Serviceadresse können Sie der Garantiekarte entnehmen. Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich. Diese Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage www.gt-support.de heruntergeladen werden.

Technische Daten

Nennspannung: 220-240 V~
Nennfrequenz: 50/60 Hz
Nennleistung: 100 W
Schutzklasse: II 
Kurzbetriebszeit: 5 Minuten

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei der auf der beigelegten Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.



Mit dem CE Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen aller zutreffenden EG-Richtlinien.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkus, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen

Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt.

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.*

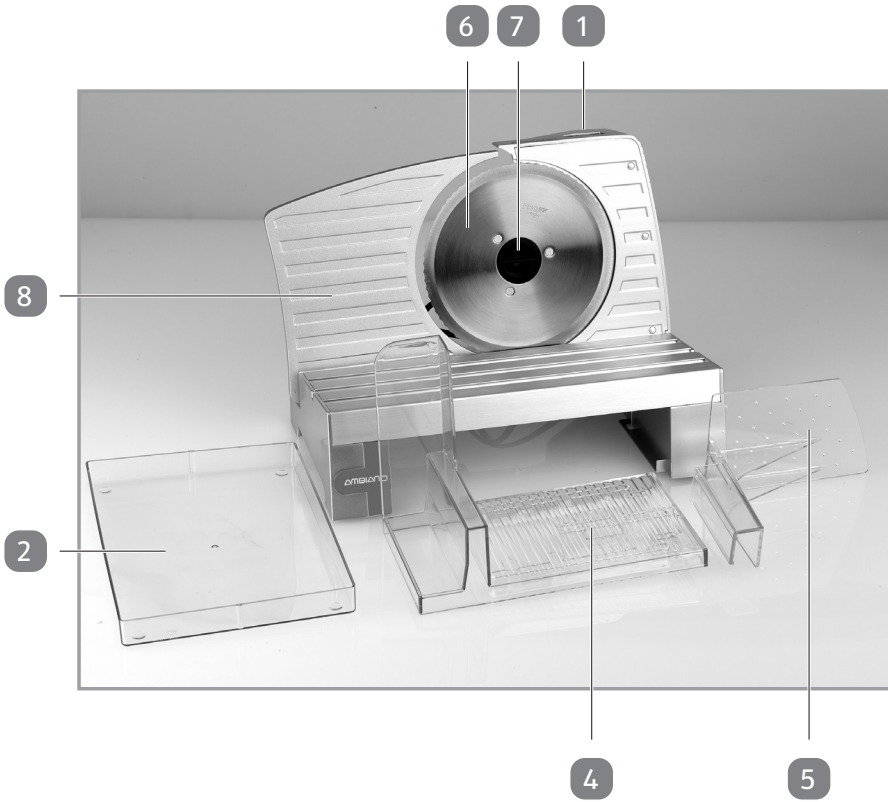
Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

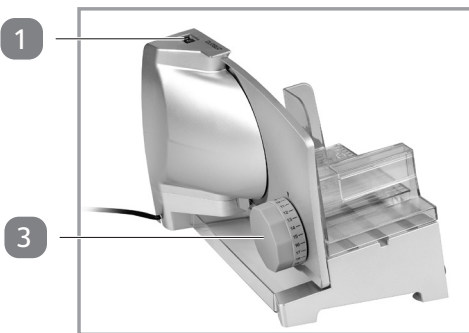


*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

A



B



Contenu de la livraison / Pièces de l'appareil

- 1 Interrupteur marche/arrêt (utilisation brève/fonctionnement continu)
- 2 Récipient collecteur
- 3 Manivelle de réglage de l'épaisseur des tranches
- 4 Chariot
- 5 Pousse-restes
- 6 Lame circulaire
- 7 Dispositif de serrage de la lame
- 8 Plaque protège-lame
- 9 Notice d'utilisation et carte de garantie (non illustrées)

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

Sommaire

Vue d'ensemble	22
Contenu de la livraison / Pièces de l'appareil	23
Généralités	25
Lire la notice d'utilisation et la conserver.....	25
Légende des symboles et autres informations.....	25
Sécurité	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Consignes de sécurité	27
Risques pour les enfants et les personnes dont les facultés sont limitées.....	27
Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques	28
Risques liés à l'utilisation de la trancheuse universelle	29
Installation et montage	31
Avant la première utilisation.....	31
Montage.....	31
Utilisation	33
Utilisation de l'appareil.....	33
Maintenance, nettoyage et entretien	35
Nettoyage de la lame circulaire	36
Pannes et solutions	37
Données techniques	38
Déclaration de conformité	38
Élimination	38
Élimination de l'emballage	38
Élimination de l'appareil	38
Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR	40

Généralités

Lire la notice d'utilisation et la conserver



Cette notice d'utilisation est partie intégrante de la trancheuse universelle. Elle contient des informations importantes pour l'utilisation et la manipulation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la trancheuse universelle. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou endommager la trancheuse universelle.

La notice d'utilisation repose sur les normes et règles applicables au sein de l'Union européenne. Il convient également de respecter les directives et législations spécifiques à votre pays de résidence si vous vivez en dehors de l'Union européenne.

Conservez la notice d'utilisation pour des utilisations futures. Si vous donnez la trancheuse universelle à une tierce personne, veillez à remettre également cette notice d'utilisation.

Légende des symboles et autres informations

Les symboles et termes d'avertissement suivants figurent dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage, ou représentent des informations complémentaires.



Veillez lire et respecter la notice d'utilisation !

Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.



AVERTISSEMENT !

concerne les dommages corporels

AVIS!

concerne les dommages matériels



Les informations importantes sont désignées par ce symbole.



Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») : Les produits marqués de ce symbole satisfont aux exigences des directives CE en vigueur.



Ce symbole indique des appareils électriques qui correspondent à la classe de protection II.



Le label « Geprüfte Sicherheit » (Sécurité contrôlée) certifie que cet appareil peut être utilisé en toute sécurité dans des conditions d'utilisation prévisibles. Le label atteste que cet appareil est conforme à la loi sur la sécurité des produits.



Ce symbole fait référence aux prescriptions spéciales en matière d'élimination des appareils usagés (voir le chapitre « Élimination »).

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement conçu pour couper des tranches de pain, de viande, de jambon, de charcuterie, de fromage, etc. dans le cadre d'un usage domestique. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Il ne peut être utilisé par les employés de magasins, bureaux et autres établissements industriels, dans les propriétés agricoles, ou par les clients d'hôtels, motels et autres types d'hébergement comme les chambres d'hôtes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité énoncées ci-après. Le non-respect de ces consignes peut engendrer des risques d'accident et de blessures, ainsi que des dommages matériels ou des dysfonctionnements de l'appareil.

Risques pour les enfants et les personnes dont les facultés sont limitées

- Les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser cet appareil, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits quant à son usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants. Conservez cet appareil et son câble électrique hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Par conséquent, utilisez et conservez l'appareil hors de la portée de ces derniers. Ne laissez pas pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants –
Risque d'asphyxie !

Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client de ce dernier ou toute personne suffisamment qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger.
- Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par un personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le lorsqu'il est laissé sans surveillance, lors du montage/démontage de ses accessoires, avant d'approcher vos mains des éléments mobiles ou de le nettoyer. Pour débrancher, tirez toujours au niveau de la fiche et non au niveau du cordon !

Risque d'électrocution !

- Afin d'éviter tout accident, n'utilisez jamais la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par exemple sur une triplite).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité ! **Risque d'électrocution !**
- Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débranchez d'abord la prise avant de le sortir de l'eau ! Ne remettez pas l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un SAV agréé. Cela s'applique également en cas de détérioration du cordon électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**
- Assurez-vous de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le cordon électrique de telle

manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**

- Ne pliez jamais le cordon électrique et ne l'enroulez pas autour de l'appareil sous peine de rupture.

Risque d'électrocution !

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés.

Risque d'électrocution !

- N'ouvrez jamais l'appareil et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques.

Risque d'électrocution !

Risques liés à l'utilisation de la trancheuse universelle

- Utilisez cet appareil uniquement comme indiqué dans la présente notice d'utilisation et tenez compte des consignes de sécurité. Toute mauvaise utilisation peut causer des blessures.
- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, tenez vos mains, cheveux, vêtements ou tout autre objet éloignés des parties mobiles pendant le fonctionnement.
- Le chariot et le pousse-restes doivent impérativement être utilisés lors du tranchage, sauf lorsque la taille ou la forme de l'aliment à trancher ne le permettent pas.
- Attention lors de la manipulation de la lame circulaire, car celle-ci est très affûtée. Ne touchez pas la lame circulaire à mains nues ! Gardez la lame circulaire hors de la portée des enfants. N'utilisez jamais une lame circulaire endommagée. Informez également les autres utilisateurs des dangers.
- Ne touchez jamais la lame circulaire lorsque l'appareil est en marche. La lame circulaire continue de tourner quelques instants après l'arrêt de l'appareil. **Risque de blessures !**

- Débranchez toujours l'appareil et attendez que toutes ses pièces soient complètement à l'arrêt avant de manipuler la trancheuse universelle et/ou les aliments, ou de placer ou retirer les accessoires.
- Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour couper des tranches de pain, de jambon, de charcuterie, de viande et de fromage, et en aucun cas pour un autre usage. N'utilisez pas la trancheuse universelle pour couper des aliments surgelés, des os, des aliments contenant de gros noyaux, des rôtis pourvus d'un filet de cuisson ou des denrées encore emballées !
- N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de 5 minutes. Après chaque cycle de fonctionnement, laissez l'appareil refroidir à température ambiante.
- Placez et faites fonctionner l'appareil exclusivement sur une surface d'appui plane, stable, sèche et facile à nettoyer.
- Veillez absolument à ce que l'appareil soit éteint avant de le brancher sur une prise secteur ou de le débrancher. **Risque de blessures !**
- Lorsque la lame circulaire est démontée, tenez-la toujours par son milieu (centre de rotation), de façon à ne jamais toucher son bord tranchant. Prudence lors du nettoyage ! **Risque de blessures !**
- N'utilisez que les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. Lors d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires autres que ceux d'origine, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.
- Nettoyez régulièrement toutes les surfaces qui entrent en contact avec des aliments, conformément aux indications du chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».

Installation et montage

Avant la première utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport, afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre SAV. Les coordonnées de notre service client figurent sur la carte de garantie.

Votre trancheuse universelle est placée dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « Maintenance, nettoyage et entretien ».

Placez l'appareil à proximité d'une prise secteur adaptée. Veillez à ce que la surface du support soit plane, sèche et antidérapante.

Montage

- Placez le chariot **4** sur la rainure de guidage de la trancheuse universelle et appuyez doucement dessus, jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible. Introduisez ce faisant la barre du milieu du chariot **4** dans la rainure centrale de l'appareil (plaque-support).
- Montez le pousse-restes **5** sur la poignée du chariot **4**. La surface du pousse-restes **5** doit être parallèle à la lame circulaire **6**.
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt **1** (= commutateur à bascule) se trouve en position « 0 ».
- Placez le récipient collecteur **2** de telle sorte que les tranches y tombent directement **2**.

Remarque : sur la partie inférieure du chariot 4 se situent 3 barres à introduire dans les 3 rainures de l'appareil (plaque-support). Introduisez ce faisant la barre du milieu du chariot 4 dans la rainure centrale de l'appareil (plaque-support). Les deux barres plus courtes s'insèrent dans les deux rainures extérieures et font office de stabilisation supplémentaire lors des puissants mouvements perpendiculaires à la direction de coupe.

Utilisation

Utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT !

Veillez impérativement à ce que l'interrupteur marche/arrêt soit en position « 0 » avant de brancher l'appareil sur une prise secteur avec terre.

AVERTISSEMENT !

Attention lors de la manipulation de la lame circulaire, car celle-ci est très affûtée. Ne touchez pas la lame à mains nues ! Gardez la lame circulaire hors de la portée des enfants. N'utilisez jamais une lame circulaire endommagée. Informez également les autres utilisateurs des dangers.



La graduation pour le réglage de l'épaisseur des tranches n'est pas millimétrique. Pour des raisons de sécurité, la position minimale est réglée pour venir recouvrir la lame.

- Branchez l'appareil sur la prise secteur, en veillant à ce que l'interrupteur marche/arrêt **1** soit positionné sur « 0 ».
- Réglez ensuite la manivelle **3** sur l'épaisseur des tranches souhaitée. Vous pouvez vous aider de la graduation sur la manivelle **3** pour sélectionner une épaisseur des tranches de 1 à 23 mm environ. Veuillez néanmoins noter que les repères servent uniquement à vous orienter et ne constituent pas une échelle millimétrique. Pour des raisons de sécurité, la position minimale est réglée pour venir recouvrir la lame.
- Placez l'aliment à couper sur le chariot **4**, entre la plaque protège-lame **8** et le pousse-restes **5**.
- Poussez modérément l'aliment à trancher contre la plaque protège-lame (H) à l'aide du pousse-restes **5**, en gardant bien la main sur la poignée du pousse-restes **5** coulissant sur le chariot **4**.

- Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt **1** en plaçant celui-ci sur la position « II » (fonctionnement en continu) ou « I » (utilisation brève). Si vous sélectionnez la position « I », vous devez continuer à appuyer sur l'interrupteur pendant toute la durée de la coupe. La lame circulaire **6** commence à tourner.
- Lorsque la lame tourne, faites glisser l'aliment à trancher en avant en poussant légèrement le chariot **4** vers la lame circulaire **6**.
- Lorsqu'une tranche de l'aliment est coupée jusqu'au bout, tirez le chariot **4** en arrière pour le ramener en position initiale et répétez l'opération jusqu'à ce que vous ayez obtenu le nombre de tranches souhaité.
- Éteignez ensuite la trancheuse universelle en plaçant l'interrupteur marche/arrêt **1** sur la position « 0 » et débranchez l'appareil.
- Attendez que la lame circulaire **6** ait fini de tourner avant de retirer le reste d'aliment du chariot **4** et les tranches du récipient collecteur **2**.
- Après chaque utilisation, remettez la manivelle **3** en position minimale (recouvrement de la lame).

Maintenance, nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT!

Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et/ou de le ranger ! Risque d'électrocution !

⚠ AVERTISSEMENT!

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !

AVIS!

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

- Retirez le pousse-restes **5** du chariot **4** et faites glisser ce dernier tout à gauche, relevez l'arrière et retirez le chariot **4** par le haut de l'appareil.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Terminez en frottant pour bien sécher.

Nettoyez le pousse-restes **5**, le chariot **4** et le récipient collecteur **2** dans de l'eau chaude, mélangée à du produit vaisselle. Rincez-les ensuite abondamment à l'eau claire et laissez-les complètement sécher.

Nettoyage de la lame circulaire

⚠ AVERTISSEMENT!

La lame circulaire est très affûtée. Tenez-la uniquement par son centre, au niveau du dispositif de serrage de la lame. Risque de blessures !



La lame circulaire peut être retirée pour faciliter le nettoyage. Pour desserrer le dispositif de serrage de la lame, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Pour retirer la lame circulaire **6**, tournez le dispositif de serrage de la lame **7** qui se trouve en son centre d'env. 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez la lame circulaire **6** de l'appareil au niveau du dispositif de serrage de la lame **7**.
- Vous pouvez nettoyer la lame circulaire **6** à l'eau chaude mélangée à du produit vaisselle. Rincez ensuite abondamment à l'eau claire et faites bien sécher.
- Remplacez la lame circulaire **6** dans l'appareil en veillant à ce que les pièces en saillie se trouvant au dos du dispositif de serrage de la lame **7** s'introduisent bien dans les logements prévus à cet effet dans le corps de la trancheuse universelle. La lame circulaire **6** doit être parfaitement intégrée dans l'appareil.
- Verrouillez le dispositif de serrage de la lame **7** en la tournant à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. La lame circulaire **6** est de nouveau fixée à l'appareil.

Après le nettoyage, laissez bien tous les éléments sécher totalement.

Pannes et solutions

Panne :	Cause :	Solution :
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas reliée à la prise secteur avec terre.	Insérez la fiche dans la prise secteur avec terre.
	L'interrupteur marche/arrêt est réglé sur la position « 0 ».	Positionnez l'interrupteur marche/arrêt sur « I » ou « II ».

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre SAV. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez les coordonnées de notre service client dans la carte de garantie. Etant donné que nos produits sont constamment perfectionnés et améliorés, des modifications techniques et de design sont possibles. Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sous forme de fichier pdf depuis notre site Internet www.gt-support.de.

Données techniques

Tension nominale : 220-240 V~

Fréquence nominale : 50/60 Hz

Puissance nominale : 100 W

Classe de protection : II 

Durée d'utilisation brève : 5 minutes

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse indiquée dans la carte de garantie fournie.



Les produits portant le symbole CE satisfont aux exigences de toutes les directives CE en vigueur.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil

Éliminez le produit conformément aux dispositions applicables dans votre pays.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers!

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans la poubelle des ordures ménagères. Les consommateurs sont contraints par la loi de jeter les appareils électriques et électroniques arrivés en fin de vie, séparément des déchets ménagers non triés. Cela permettra de garantir une valorisation des déchets respectueuse de l'environnement et des ressources.

Les batteries et accumulateurs qui ne sont pas fixés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent être extraits sans dommage, doivent être retirés de

l'appareil avant de l'emmener dans un point de collecte et éliminés de manière appropriée. Cela s'applique également aux ampoules qui peuvent être extraites de l'appareil sans dommage.

Les propriétaires privés d'appareils électriques et électroniques peuvent les déposer dans des déchetteries municipales ou les déposer dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs. Le dépôt d'appareils usagés est gratuit.

D'une manière générale, les revendeurs sont tenus de proposer un service gratuit de reprise des appareils usagés, en mettant à disposition des points de collecte appropriés, à une distance raisonnable.

Les consommateurs ont la possibilité de déposer gratuitement un appareil usagé auprès d'un revendeur soumis à l'obligation de reprendre ces appareils, lorsqu'ils achètent un appareil neuf équivalent, offrant globalement les mêmes fonctions. Cette possibilité est aussi offerte pour les livraisons à un ménage privé.

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin **d'informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou **d'accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce ?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage : plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire ?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet. Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

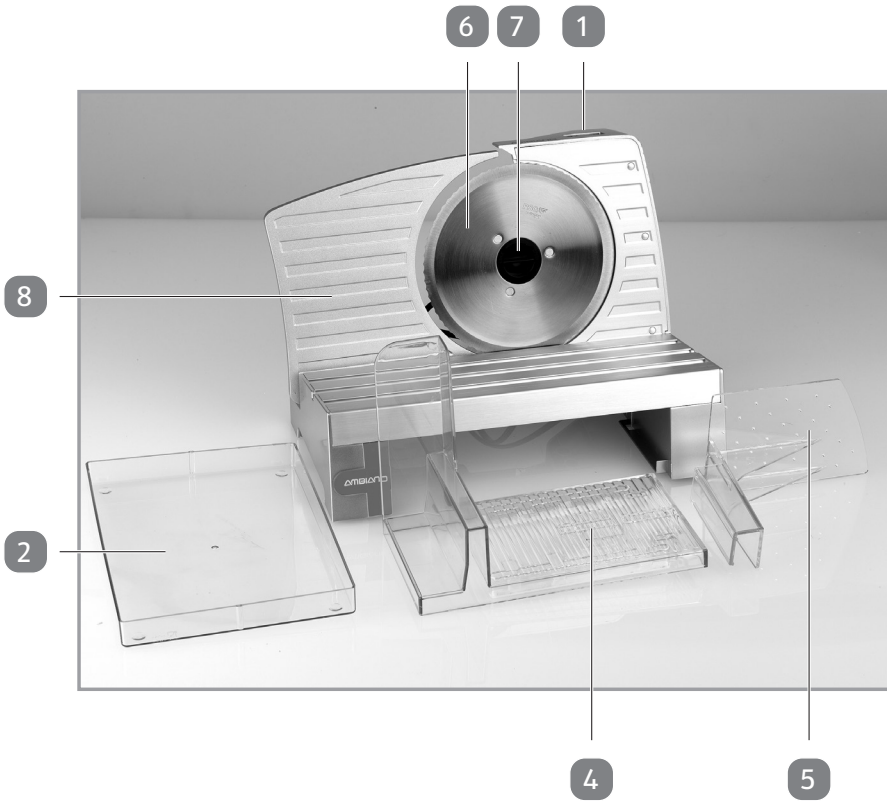
Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.

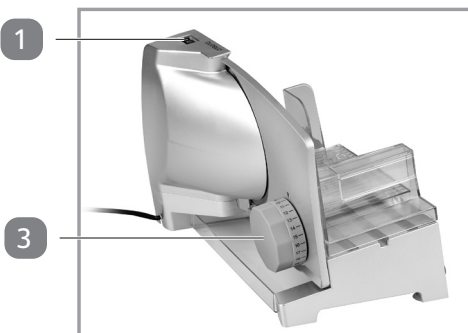


L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

A



B



Dotazione/Parti dell'apparecchio

- 1 Interruttore On/Off (funzionamento breve/continuo)
- 2 Vaschetta
- 3 Leva girevole per impostare lo spessore di taglio
- 4 Carrello per il pezzo da tagliare
- 5 Pressasalumi
- 6 Lama rotonda
- 7 Chiusura della lama
- 8 Piastra d'appoggio
- 9 Istruzioni per l'uso e cartolina di garanzia (non mostrato)

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

Sommario

Panoramica prodotto	42
Dotazione/Parti dell'apparecchio	43
In generale	45
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	45
Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili.....	45
Sicurezza.....	46
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	46
Note relative alla sicurezza	47
Pericoli per bambini e persone con capacità limitate.....	47
Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici	48
Pericoli durante l'uso dell'affettatrice universale	49
Installazione e montaggio.....	51
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	51
Assemblaggio.....	51
Uso	53
Uso dell'apparecchio	53
Manutenzione, pulizia e cura	55
Pulizia della lama rotonda	56
Guasti e risoluzione.....	57
Dati tecnici	58
Dichiarazione di conformità	58
Smaltimento	58
Smaltimento della confezione	58
Smaltimento dell'apparecchio.....	58
Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR.....	60

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono relative a questa affettatrice universale. Contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e l'impiego.

Prima di utilizzare l'affettatrice universale leggere con cura le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza. L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'affettatrice universale.

Le istruzioni per l'uso sono basate su norme e regolamenti in vigore all'interno dell'Unione Europea. All'estero prestare attenzione anche a disposizioni e leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni anche per gli usi successivi. Se l'affettatrice universale viene consegnata a terzi, allegare sempre le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili

Le parole chiave e i simboli seguenti trovano impiego nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio e/o sull'imballaggio o servono a rappresentare ulteriori informazioni.



Leggere e conservare le istruzioni per l'uso!

Importante avvertenze sono contrassegnate con questo simbolo.

⚠ AVVERTENZA!

Si riferisce a danni alle persone

AVVISO!

Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.



Dichiarazione di conformità (vedi il capitolo "Dichiarazioni di conformità"): i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE esistenti.



Questo simbolo contrassegna apparecchi elettrici conformi alla classe di protezione II.



Il sigillo “Geprüfte Sicherheit” (a norma di sicurezza) conferma che questo apparecchio è sicuro in caso di utilizzo prevedibile. Il sigillo di controllo conferma la conformità di questo apparecchio alla normativa sulla sicurezza dei prodotti.



Questo simbolo segnala le normative specifiche per lo smaltimento di vecchi apparecchi (vedi il capitolo "Smaltimento").

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è idoneo esclusivamente per tagliare pane, carne, prosciutto, salsiccia o formaggio, ecc. in quantità per l'uso domestico. Inoltre, l'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale, ma solo per l'uso in ambito privato; questo non comprende l'uso all'interno di cucine destinate ai dipendenti in negozi, uffici e altre zone commerciali, in tenute agricole e l'utilizzo da parte dei clienti di hotel, motel e altre unità abitative e bed & breakfast. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriato ed è in linea di principio proibito. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso non corretto o erraneo.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!

Leggere e osservare tutte le indicazioni per la sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza comporta notevoli rischi di incidenti e lesioni e il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.

Pericoli per bambini e persone con capacità limitate

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o inesperte solo se sorvegliati o informati in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e avendo compreso i pericoli derivanti.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Conservare l'apparecchio e il suo cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non conoscono i pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Pertanto utilizzare e conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare di inciamparvi.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini – **Pericolo di soffocamento!**

Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici

- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, con tensione di rete come da targhetta identificativa.
- Se il cavo di alimentazione di rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona di qualifica analoga per evitare pericoli.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica se lasciate l'apparecchio non sorvegliato, prima di applicare o rimuovere gli accessori, prima di avvicinarvi alle parti in movimento durante il funzionamento o prima di pulirlo. Staccare sempre la spina, ma non staccarla mai tirando il cavo! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici contemporaneamente (ad es. tramite una presa tripla) alla stessa presa con contatto di terra.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto, in quanto non può essere esposto alla pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina ed estrarre l'apparecchio dall'acqua! Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o dell'apparecchio e di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Fare attenzione a che il cavo di alimentazione o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Sistemare il cavo di alimentazione in

modo che non entri in contatto con oggetti bollenti o affilati. **Pericolo di scossa elettrica!**

- Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione, questo può infatti causarne la rottura. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

Pericoli durante l'uso dell'affettatrice universale

- Utilizzare questo apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza. L'uso improprio può causare lesioni.
- Evitare di toccare le parti in movimento. Per evitare danni a persone o cose assicurarsi che mani, capelli, abbigliamento e altri oggetti non vadano a contatto con le parti in movimento durante il funzionamento.
- Questo apparecchio deve essere usato con carrello o pressasalume in posizione d'uso, a meno che le dimensioni e la forma del pezzo da tagliare non ne consentano l'uso.
- Fare attenzione durante l'uso della lama rotonda, è molto affilata. Non toccare la lama rotonda a mani nude! Non lasciare i bambini in prossimità della lama rotonda senza controllarli. Non utilizzare mai una lama rotonda danneggiata. Avvertire dei pericoli anche gli altri utilizzatori.
- Durante l'uso dell'apparecchio non toccare mai la lama rotonda. Dopo aver spento l'apparecchio la lama rotonda continua a girare ancora un po'. **Pericolo di lesioni!**
- Staccare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e aspettare che tutte le parti siano completamente

ferme prima di toccare l'apparecchio e/o il pezzo da tagliare e prima di riporre o rimuovere gli accessori.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per tagliare pane, prosciutto, salsiccia, carne e formaggio, mai per altri scopi. Non tagliare prodotti congelati, ossa, alimenti con grandi noccioli, arrostiti nella rete o alimenti con l'imballaggio!
- Non far funzionare l'apparecchio per più di 5 minuti di seguito. Dopo ogni passaggio lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente.
- Collocare e azionare l'apparecchio su un piano d'appoggio ben livellato, stabile e asciutto, la cui superficie sia facile da pulire.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo a una presa o di staccarlo dalla rete di alimentazione elettrica. **Pericolo di lesioni!**
- Afferrare sempre al centro (centro di rotazione) la lama rotonda rimossa, evitando così di toccare il tagliente di essa. Fare attenzione durante la pulizia! **Pericolo di lesioni!**
- Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di accessori non originali determina un maggior pericolo di incidenti. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di incidenti o danni con accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni all'apparecchio.
- Pulire regolarmente tutte le superfici che vengono a contatto con gli alimenti secondo le indicazioni nel capitolo "Manutenzione, pulizia e cura".

Installazione e montaggio

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

AVVERTENZA!

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. L'indirizzo del centro assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia.

L'affettatrice universale viene consegnata in un apposito imballaggio per proteggerla da eventuali danni dovuti al trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "Manutenzione, pulizia e cura".

Posizionare l'apparecchio in prossimità di una presa idonea. Assicurarsi che la superficie di base sia piatta, asciutta e antiscivolo.

Assemblaggio

- Disporre il carrello per il pezzo da tagliare **4** sulle scanalature di guida sull'affettatrice universale e spingerlo con attenzione in avanti fino a farlo bloccare in modo udibile. In questo caso inserire la barretta disposta al centro su carrello per il pezzo da tagliare **4** nella scanalatura al centro sull'apparecchio (piano del carrello).
- Disporre il pressasalumi **5** sull'impugnatura del carrello per il pezzo da tagliare **4**. La superficie del pressasalume **5** deve essere parallela alla lama rotonda **6**.
- Assicurarsi che l'interruttore On/Off **1** (=interruttore a bilico) sia nella posizione "0".
- Collocare la vaschetta **2** in modo che l'alimento tagliato cada nella vaschetta **2**.

Nota: sul fondo del carrello per il pezzo da tagliare 4 si trovano 3 barrette, che devono essere inserite nelle 3 scanalature sull'apparecchio (piano del carrello). In questo caso inserire la barretta disposta al centro su carrello per il pezzo da tagliare 4 nella scanalatura al centro sull'apparecchio (piano del carrello). Le due barrette realizzate più corte si immergono poi nelle due scanalature esterne e servono come ulteriore stabilizzazione nel caso di movimenti forti perpendicolarmente alla direzione di taglio.

Uso

Uso dell'apparecchio

AVVERTENZA!

Prima di collegare l'apparecchio a una presa con contatto di terra assicurarsi assolutamente che l'interruttore On/Off sia portato nella posizione "0".

AVVERTENZA!

Fare attenzione durante l'uso della lama rotonda, è molto affilata. Non toccare la lama rotonda a mani nude! Non lasciare i bambini in prossimità della lama rotonda senza controllarli. Non utilizzare mai una lama rotonda danneggiata. Avvertire dei pericoli anche gli altri utilizzatori.



La scala di regolazione dello spessore di taglio non è una scala millimetrica. Per motivi di sicurezza la posizione minima è prevista per coprire la lama.

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa assicurarsi assolutamente che l'interruttore On/Off **1** sia portato nella posizione "0".
- Impostare la leva girevole **3** nello spessore di taglio desiderato. Qui con l'ausilio della scala sulla leva girevole **3** è possibile impostare gradualmente lo spessore di taglio nell'intervallo da circa 1 a 23. Tuttavia ricordare che le tacche rappresentano solo un ausilio di orientamento e non si tratta di una scala millimetrica. Per motivi di sicurezza la posizione minima è prevista per coprire la lama.
- Disporre il prodotto da tagliare sul carrello per il pezzo da tagliare **4** tra la piastra d'appoggio **8** e il pressasalumi **5**.
- Spingere leggermente il pezzo da tagliare con il pressasalume **5** contro la piastra d'appoggio (H), afferrando il pressasalume **5** solo nel punto in cui viene guidato sul carrello per il pezzo da tagliare **4**.

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off **1** portando l'interruttore On/Off **1** in posizione "II" (funzionamento continuo) o in posizione "I" (funzionamento breve). Se si sceglie la posizione "I" tenere premuto l'interruttore durante tutto il processo di taglio. La lama rotonda **6** inizia a ruotare.
- Spingere il pezzo da tagliare con l'apposito carrello per il pezzo da tagliare **4** avanzando leggermente contro la lama rotonda **6**.
- Quando è stata staccata una fetta del pezzo da tagliare, riportare il carrello per il pezzo da tagliare **4** nella posizione iniziale e ripetere l'operazione finché avrete tagliato la quantità desiderata.
- Dopo ogni processo spegnere l'affettatrice universale facendo scorrere verso l'alto l'interruttore On/Off **1** nella posizione "0" e staccando l'apparecchio dalla rete.
- Attendere fino a quando la lama rotonda **6** non gira più e rimuovere il resto del pezzo da tagliare dal carrello **4** e il prodotto tagliato dalla vaschetta **2**.
- Dopo ogni processo riportare la leva girevole **3** nella posizione minima (copertura per la lama).

Manutenzione, pulizia e cura

AVVERTENZA!

Per la pulizia staccare sempre la spina e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Pericolo di scossa elettrica!

AVVERTENZA!

Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!

AVVISO!

Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi.

- Rimuovere il pressasalumi **5** dal carrello per il pezzo da tagliare **4** e farlo scorrere totalmente verso sinistra, accanto alla parte posteriore e rimuovere il carrello per il pezzo da tagliare **4** verso l'alto dall'apparecchio.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinare finché è ben asciutto

Pulire il pressasalume **5**, il carrello per il pezzo da tagliare **4** e la vaschetta **2** con acqua tiepida con un detersivo. Infine risciacquare bene con acqua fresca e lasciare asciugare completamente.

Pulizia della lama rotonda

⚠ AVVERTENZA!

La lama rotonda è molto affilata. Afferrarla quindi solo al centro in corrispondenza della chiusura della lama. Pericolo di lesioni!



La lama rotonda è rimovibile per facilitare la pulizia. La chiusura della lama è allentabile ruotando in senso orario.

- Per rimuovere la lama rotonda **6** ruotare la chiusura della lama applicata al centro **7** di circa 90° in senso orario e rimuovere la lama rotonda **6** sulla chiusura della lama **7** dall'apparecchio.
- E' possibile lavare la lama rotonda **6** in acqua calda con detersivo. Successivamente risciacquare bene con acqua pulita e asciugare.
- Reinserire la lama rotonda **6** nell'apparecchio, facendo attenzione che le sporgenze sul retro della chiusura della lama **7** si inseriscano nelle apposite rientranze sull'alloggiamento. La lama rotonda **6** deve aderire completamente all'apparecchio.
- Bloccare la chiusura della lama **7** in senso antiorario fino all'arresto con una rotazione di 90°. La lama rotonda **6** è fissata di nuovo sull'apparecchio.

Far asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia.

Guasti e risoluzione

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
L'apparecchio non funziona.	La spina non è collegata alla presa con contatto di terra.	Infilare la spina nella presa di alimentazione.
	L'interruttore On/Off è nella posizione "0"	Premere l'interruttore On/Off nella posizione "I" o "II".

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. L'indirizzo del centro di assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia. Poiché i nostri prodotti sono continuamente soggetti a sviluppi e miglioramenti, sono possibili modifiche di design e tecniche.

Queste istruzioni per l'uso possono anche essere scaricate come file PDF dal nostro sito www.gt-support.de.

Dati tecnici

Tensione nominale: 220-240 V~

Frequenza nominale: 50/60 Hz

Potenza nominale: 100 W

Classe di protezione: II 

Funzionamento breve: 5 minuti

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sulla cartolina di garanzia.



I prodotti contrassegnati dalla marcatura CE soddisfano i requisiti delle direttive CE esistenti.

Smaltimento

Smaltimento della confezione



Smaltire la confezione in modo conforme. Il cartone e la carta devono essere conferiti con la carta da riciclare, le pellicole nella raccolta apposita.

Smaltimento dell'apparecchio

Smaltire l'apparecchio in modo conforme alle normative vigenti nella relativa nazione.



Non smaltire gli apparecchi con i rifiuti domestici!

Il simbolo con il bidone barrato significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo per legge di conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro durata separatamente dai rifiuti domestici. In questo modo si assicura un riciclaggio conforme nel rispetto delle risorse evitando effetti negativi sull'ambiente.

Batterie ed accumulatori, non completamente integrati nell'apparecchio elettrico o elettronico, che possono essere separati dallo stesso senza distruggerlo, devono essere separati dall'apparecchio prima della consegna presso un centro di raccolta e conferiti per uno smaltimento conforme. Ciò vale anche per le lampade che possono essere prelevate senza distruggere l'apparecchio.

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici utilizzati in casa possono conferirli presso i centri di raccolta ufficiali e pubblici addetti allo smaltimento o presso i punti di raccolta approntati dai produttori o distributori. Il conferimento degli apparecchi vecchi è gratuito.

In generale i distributori hanno l'obbligo di garantire il ritiro gratuito degli apparecchi vecchi tramite opportunità di ritiro entro distanze ragionevoli.

I consumatori hanno la possibilità di consegna gratuita di un apparecchio vecchio presso un distributore con obbligo di ritiro quando acquistano un apparecchio nuovo equivalente con funzioni essenzialmente identiche. Questa possibilità esiste anche in caso di consegna a un domicilio privato.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio, un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non è più necessario digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR è sufficiente uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nell'App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provare ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo la lettura di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa del vostro operatore mobile per il collegamento ad internet.



Importeur: | Importateur : | Importatore:

GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG
BEI DEN MÜHREN 5
20457 HAMBURG
DEUTSCHLAND | ALLEMAGNE | GERMANIA

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA** 827078

  **00800 / 093 485 67**
(kostenfrei/gratuit/gratuito)
 **gt-support@zeitlos-vertrieb.de**

MODELL / MODÈLE / MODELLO: P051031761
GT-SF-AFS-02-CH 10/2023

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**